

United Nations

Nations Unies

GENERAL
ASSEMBLY

ASSEMBLEE
GENERALE

UNRESTRICTED

A/C.3/278
14 October 1948
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Dual Distribution

Третья сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Повторение поправок к статье 9

(В хронологическом порядке их представления Комитету)

Статья 9 - Редакция, принятая Комиссией по правам человека:

"1. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, считается невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, в котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

2. Никто не может быть осужден за деяния или бездействие, которые не составляли нарушения национальных законов или международного права в то время, когда они имели место".

ПОПРАВКИ:

Панама

(A/C.3/220)

Предлагается, чтобы второй пункт этой статьи вошел в состав отдельной статьи, касающейся права неприменимости закона, принятого после совершения того или другого деяния, а именно:

Статья - Никто не может быть осужден за деяния или бездействия, которые не составляли нарушения национальных законов или международного права в то время, когда они имели место. Никто не может подвергаться более тяжелому наказанию, нежели то, которое было применимо во время совершения преступления.

RECEIVED

OCT 25 1948

UNITED NATIONS

Союз Советских Социалистических Республик (E/800)

Перед словами "судебного разбирательства" опустить слово "гласного", а после слова "защиты" добавить следующее: "... за исключением случаев, предусмотренных в интересах защиты общественной нравственности или государственной безопасности".

Соединенные Штаты Америки (A/C.3/223)

Вставить слово "уголовного" перед словом "нарушения" во втором пункте статьи 9, так чтобы она гласила:

Статья 9

"2. Никто не может быть осужден за деяния или бездействие, которые не составляли уголовного нарушения национальных законов или международного права в то время, когда они имели место".

Франция (A/C.3/244)

Статья 9, пункт 2:

Эта поправка не относится к английскому тексту.

Уругвай (A/C.3/268)

В пункте 2 включить слово "наказуемого" перед словом "нарушения".

Включить следующие два пункта:

"3. Законы, усиливающие наказание или сокращающие возможности и гарантии защиты, не могут иметь обратного действия.

4. Никто не может быть подвергнут пыткам, смертной казни и бесчеловечным наказаниям или унижительному обращению".
